

Matthew Rohrer

KÖZÖSEN ÍRT VERS BASHÓVAL

(A POEM WRITTEN WITH BASHO)

Kezdttem kételkedni magamban,
kölcsonkértem egy női hálóköntöst,
és átsétáltam a parkon,
ahol versek voltak a falra ragasztva.
Olyan mély levegőt vettem, hogy
a dagály majdnem az ajtóig emelkedett.
A barátok messze vannak.
Mire a hajnal megérkezik,
küldök nekik egy üzenetet.
És alszom egy kicsit.
Tudom, hogy egy apró fény
sokáig utazik a fény hangján.

ROSSZIDÓ TERV 4

(BAD WEATHER PLAN #4)

Ez volt a közlekedési vállalat igazgatósági
Irodájának falán kívülre kiragasztva:
„Rosszidó terv 4”.
Egy nő állt mellette, és
Mindenkinek, aki arra ment,
adott egy darab papírt.
Ez az öné,
tette hozzá.

Az évek során
soha nem vette el senki.
Panaszkodik egy egérszerű
lány a tanárától
egy teljesen
kitalált személynek.

GYUKICS GÁBOR fordításai